

CHINATOWN NEWSLETTER

Published by

Chinese Consolidated Benevolent Association

636 Fisgard Street, Victoria, B.C. V8W 1R6

Phone: 384-7352 Fax: 384-7358



中華會館野餐

華埠通訊

二零零七年八月 第九卷 第七期 總第八十七期
出版者：維多利亞 中華會館 非賣品 雙月刊

August / September , 2007



Lisa Wong, Financial Planner



**Art Quon, Sr Account Manager
Business & Personal Markets**



**Georgina Wong, Mortgage Specialist
(250) 889 - 9664**

**Supporting Our Community
Through Quality People, Quality Service**

我們擁有卓越的人才和熱誠的態度為社群服務

**Serving you at these locations:
我們誠意在以下地點為您服務:**

**Echo Zhang, Account Manager;
Elaine Wang, Account Manager;
Sylvia Lau.**

Broadmead Village
600-777 Royal Oak Drive
Tel: 356-4756

**Frank Low, Branch Manager;
Lisa Wong, Financial Planner;
Sarah Yuen, Sr Account Manager;
Margaret Lee, Leonie Wong,
Jenny Leung, Account Managers;
Irene Kuan, Marg Koh, Rob Ung.**

Douglas and Pandora Branch
1501 Douglas Street
Tel: 356-4663

**Geri (Eng) Stallard, Financial Planner;
Kathy Chi, Sr Account Manager;
Rebecca Chang, Account Manager;
Simon Fung, Linda (Chan) McIntyre
Chris (Ng) Dickey, Donna Lee, Kang
Liu.**

University Heights Branch
3970 Shelbourne Street
Tel: 953-5625

編者的話

吳紫雲

中華會館於六月二十四日，假 Gyro Park 舉行每年一度的夏日郊遊野餐會，吸引了八百人參加這個盛會，是日的午餐飯盒由 Grocery plus 的中餐部供應。飯盒內有雞比二隻，甜酸咕嚕肉及青豆。人人吃過後都大讚好味道。中華會館爲了與僑界同樂，每張餐票只象徵性收取二元，每份午餐包括飯盒，水果及飲品。另大會提供遊戲節目，參與者人人有獎，永不落空，皆大歡喜。筆者特在此多謝所有參與的義工，野餐會的成功，全有賴幕後數十名義工的鼎力支持！謝謝！本刊封面圖片的畫家 Robert Amos，於野餐日特別到現場觀察，並繪下本期的封面圖片，謝謝！



華僑學校的外牆及內部，於暑期間進行油漆，九月份開學時將會面目一新。

僑校畢業禮於六月十六日舉行，是日很多平日很少見面的家長也來捧場。全廳滿座。筆者在此多謝老師們，家長們的支持，學生們的努力，及幕後義工們的協助，也要多謝中華會館及校董會在經濟上及精神上的支持。畢業禮的點心，由 Honey Buns 及 Nick Leodeon Donut 捐贈，謝謝！

在畢業禮頒發的獎學金，有周和獎學金，袁臻榮獎學金，皇家銀行獎學金，滙豐銀行獎學金，區氏獎學金，永恆保險獎學金，榮利獎學金，黃笏南獎學金，馬式爛獎學金，李夢九獎學金，方潤華獎學金，鄧有德獎學金等，多謝上述各界的贊助！

金聲音樂社的“金聲維城會知音”粵曲演唱會，已於六月十七日舉行，是日慕名而來捧場者眾，全廳滿座。各演唱者落力演出，其中折子戲“帝女花之廟遇”及“七月七日長生殿”更是令人感動。參與演唱者有（排名不分先後）梁小玲、李碧兒、關旭超、劉冠英、劉鴻就、關麗慈、高嘉文、勞家儀、屈兆勤、羅金愛、高麗群、謝淑萍等，夥拍一班音樂師落力演出。

市政廳于百周年廣場舉辦“夏日廣場”的多元文化藝術活動，在暑期中定期舉行，是在炎炎夏日中的一個好去處。

市政廳爲了紀念華僑學校的創辦人及首任校長李夢九先生，特邀請畫家 Jeff Maltby 繪了二幅壁畫，掛在僑校對面的李夢九道上，並於六月二十八日由劉志強市長舉行隆重揭幕禮。筆者身爲僑校第二十四任校長，也有幸獲邀揭幕。詳情請見另頁。



中華會館主席黃杰 於北京

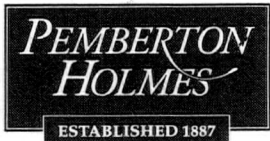


金聲音樂社粵曲演唱會之花旦勞家儀及她的駝馬

房屋管理 地產買賣

JOHN CHEUNG

REAL ESTATE SALES

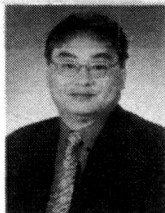


張傑強

#150 - 805 Cloverdale Avenue, Victoria, BC Canada V8X 2S9
 Telephone: (250) 384-8124 Fax (250) 383-9899
 Chinese: (250) 389-6633 Toll Free 1-800-665-5303
 E-mail: kitkeung888@hotmail.com

精通國、粵、英語

房屋管理 地產買賣



Kim Eng 伍儉佐
 Tel: (250) 477-7291

3914 Shelbourne St., Victoria, BC V8P 4J1
 Fax: (250) 477-3161
 kimeng@dfh.ca



THE REAL ESTATE LEADERS

精通國、粵、英語



RBC Royal Bank

Georgina Wong
 Mortgage Specialist

王德琴

Royal Bank of Canada
 Serving Greater Victoria
 and Vancouver Island South

georgina.wong@rbc.com

Cel.: 250-889-WONG
 Fax.: 250-356-4648



黃縣宏 **DAVID WONG**

sutton group - westcan realty

房屋地產買賣

精通國、粵、英語

AN INDEPENDENT MEMBER BROKER
 #103 - 4400 Chatterton Way
 Victoria, B.C. Canada V8X 5J2

bus: (250) 479-3333
 fax: (250) 595-1843



Maria Dominelli

Mortgage Broker

房屋貸款代理

Phone: (250) 382-8580

Email: mariadominelli@invis.ca

505-771 Vernon Avenue, Victoria, B.C. V8X 5A7
 Cell: (250) 812-9512 Fax: (250) 382-8569

Gladiola Bakery & Restaurant

蘭香閣餐廳

Lunch Special From 11 am - 5 pm
 Hong Kong Style Bakery
 Bubble Tea 港式奶茶
 Sizzling Steak Special 鑊板扒餐
 Authentic Cantonese & Szechuan Cuisine

622 Fisgard St • Victoria China Town
388-6950

Free Delivery (5pm - 9pm) • Fully Licensed

晉美海鮮酒樓

Don Mee

SEAFOOD RESTAURANT

"The Heartbeat of Chinatown"

Nowhere in Victoria is traditional Cantonese, Szechuan, and Dim Sum style food presented with such flavourful distinction!

無任歡迎 壽禧酌 豐儉皆宜 晚飯小菜 選料上乘 精美點心

(250) 383-1032

Free Delivery after 4:30pm!

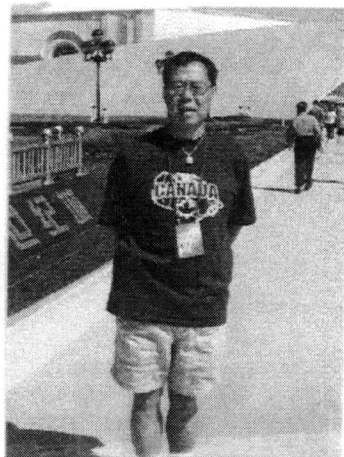
Save 10% on Pick-up over \$15.00 after 4:00pm
 538 Fisgard St., Victoria, BC, V8W 1R4

華埠消息版



- ◇ 龍岡親義總公所定於七月二十二日（星期日），假 Elk Lake 舉行每年一度的野餐大會。
- ◇ 劉志強市長於六月二十八日，在李夢九道主持一個為紀念僑校首位校長李夢九而設立的壁畫揭幕禮。
- ◇ 僑校於六月十九日，舉行一年一度的祖孫同樂日課外活動。此活動的宗旨是使學生的祖父母有機會與其孫輩一同參與課外活動，增加溝通。每年均有很多祖父母參加。今年往市政府拜訪劉志強市長。劉市長更預備了很多美味的中餐及餅點果汁等招待僑校師生，並由他本人與周翠琪議員親自為師生添配食物。謝謝劉市長與周議員。
- ◇ 華僑學校校友會，籌備經年，在校友沈嘉敏的努力下，於六月二十二日舉行首次聚會。並選出沈嘉敏為校友會會長，高家明為副會長。該會日後將定期舉行聚會。
- ◇ 中華會館主席黃杰先生，於六月十九日前往北京，出席全球海外華人僑團代表大會。討論關於海外華僑所面對的各種問題。黃主席稱，此行獲益良多。
- ◇ 龍舟會定於 8 月 17 日至 19 日，假內港海傍舉辦一年一度之龍舟競賽。

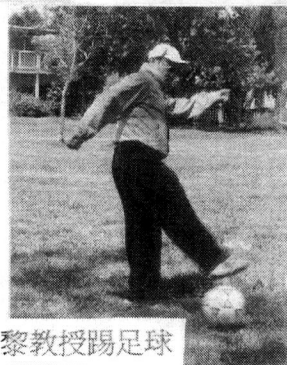
中華會館野餐盛況



中華會館主席黃杰於北京



金聲音樂會粵曲演唱會

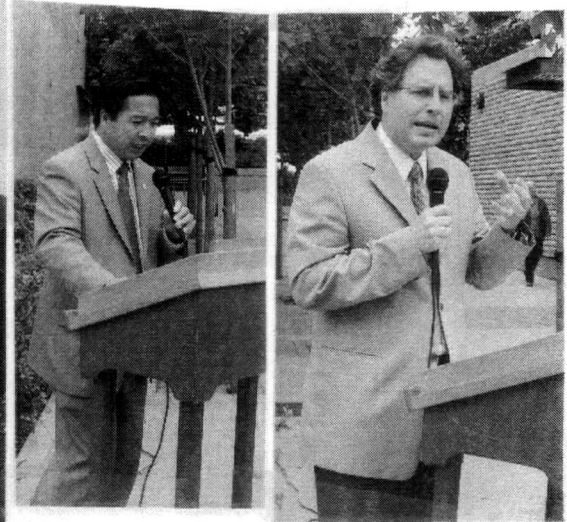


黎教授踢足球

華埠消息版



- ◇ 中華會館每年一度的夏日郊遊野餐會已於六月二十四日舉行，是日吸引了八百人參加，整個 Gyro Park 熱鬧非常，詳細圖文請見另頁。
- ◇ 華僑學校的畢業典禮已於六月十六日舉行，今年的畢業生共有二十八位，詳情請見另頁。
- ◇ 華僑學校現招收 07/08 年度一年級新生及各級插班生。詳情請見另頁。
- ◇ 華僑學校定於九月四日（星期二）開學，週六班則於九月八日開學。
- ◇ 洪門機構定於九月九日（星期日），下午一時，假該會禮堂舉行慶祝全加洪門達權總社成立第九十二週年，洪門民治黨支部成立第一百三十一週年，及全加洪門民治黨第三十四屆代表大會慶典。並在同日晚上假晉美酒家設宴。
- ◇ 台山寧陽會館定於八月五日（星期日）下午五時半，假晉美酒家舉行慶祝該會館成立第 118 周年紀念。
- ◇ 鐵城崇義會支會定於九月二日（星期日），下午一時，假 Ambrosia 會議廳舉行慶祝該會成立第 89 週年紀念。并於同日下午五時半，假金城酒家設宴聯歡。



李夢九道壁畫揭幕禮盛況





Victoria's Choice
for fine
Chinese Cuisine

Ming's

Ming's extensive Cantonese menu include Szechuan and vegetarian dishes, individually prepared and affordably priced.

Lunch Mon. - Fri. from 11:30 a.m.
Dining daily from 5 p.m.
Reservations Appreciated
All major Credit Cards

HOT HOME DELIVERY

385-4405
1321 Quadra (at Johnson)



EXPERIENCE THE TASTE ART OF CHINA

Golden City

金城酒家
Golden City Restaurant
生猛游水海鮮

天天茶市 即叫即蒸 本店特聘香港名廚
Derick Chui 主理，

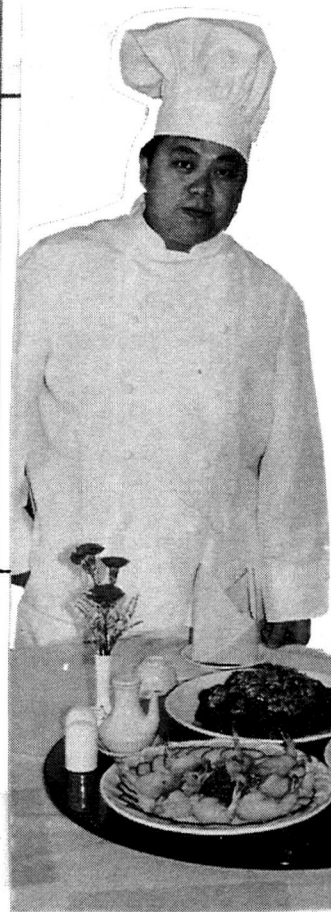
精心炮製馳名北京片皮鴨、
京燒核桃蝦、蒜茸焗蟹
及辣味四川菜。

採用純植物油，徇
客要求可免用味精。

特設貴賓房，
供婚禮、喜慶、
家庭團聚或團體
會議等用途。

Dine in or free delivery
免費送外賣

午餐晚飯，七天營業
386-8404
721 Fisgard St. Downtown Victoria
V8W 1R8



(近華埠，在海灣百貨公司側門對面)

Forum 富臨海鮮飯店
Chinese Seafood Restaurant

"For the Finest in Chinese Cuisine"

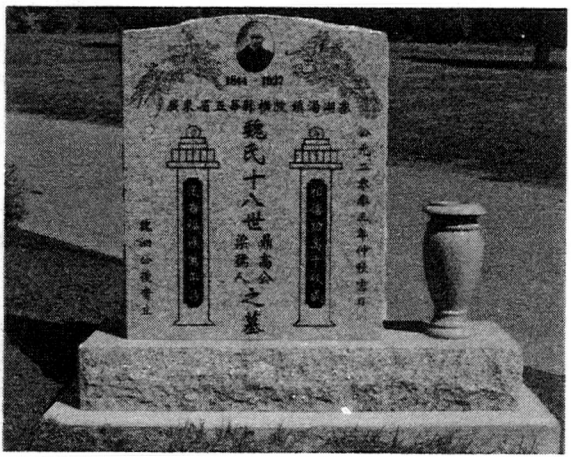
612 Fisgard Street, Victoria, B.C. V8W 1R6
Ph: (250) 385-3288 • Fax: (250) 385-3220

STEWART
MONUMENTAL
WORKS LTD.

Memorials of Distinction
SINCE 1896

Specializing In Chinese Memorials For All Cemeteries

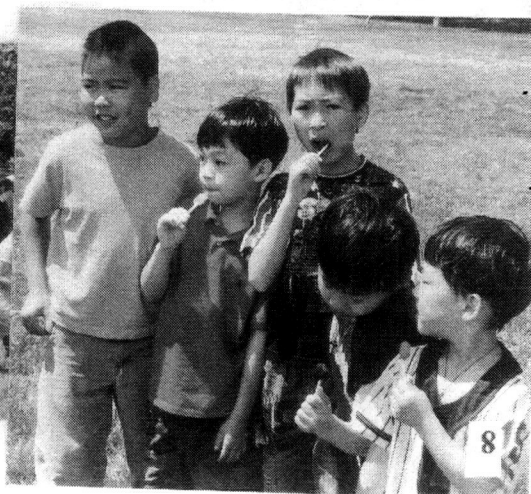
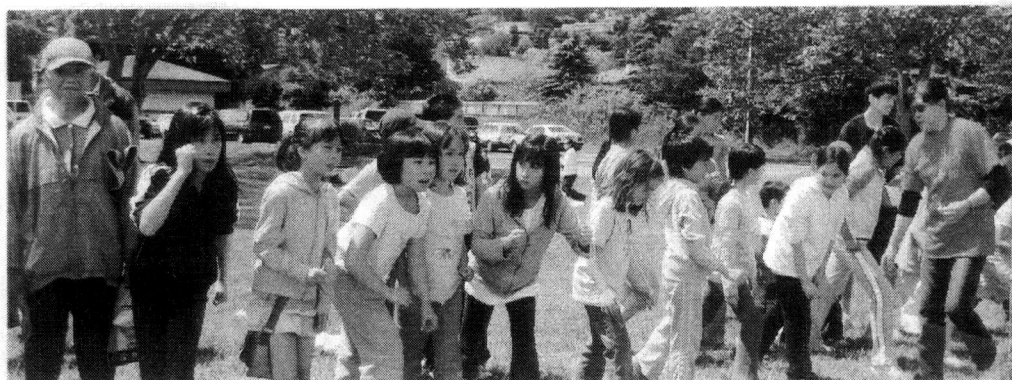
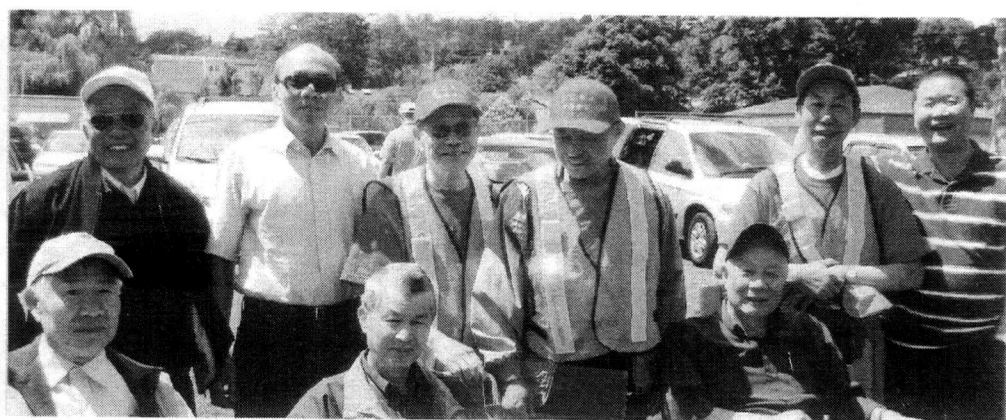
專營各類中式墓碑



1403 May Street, Victoria B.C. V8S 1C2
PHONE: 384-3452

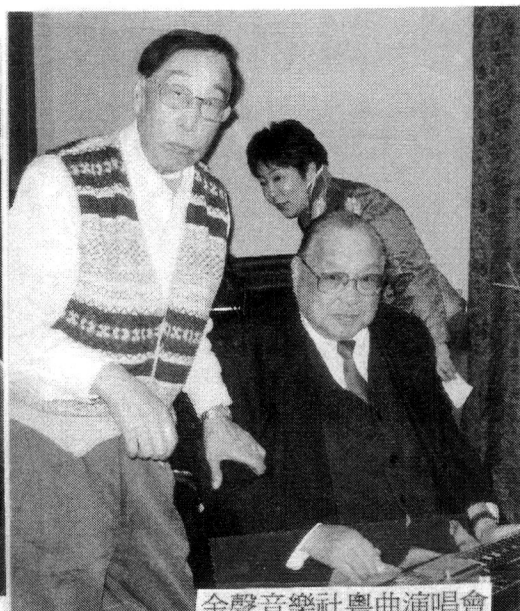
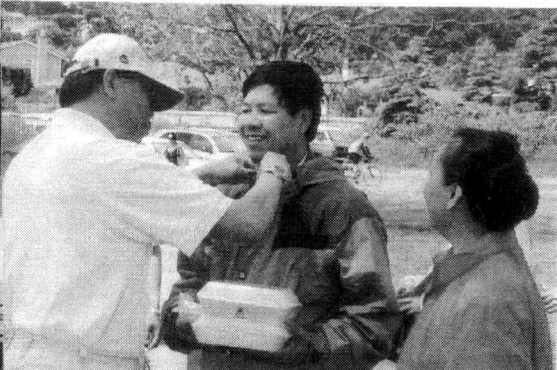
中華會館野餐盛況

零七年六月二十四日



中華會館野餐盛況

季七年六月二十四日



金聲音樂社粵曲演唱會



金聲音樂社粵曲演唱會



維多利亞市李夢九道藝術壁畫揭幕禮 吳紫雲,

維多利亞市市長劉志強於 6 月 28 日在由市政廳通往華僑學校的李夢九道主持一個藝術壁畫的揭幕禮，該二幅壁畫是為紀念華僑學校首任校長李夢九而作的。

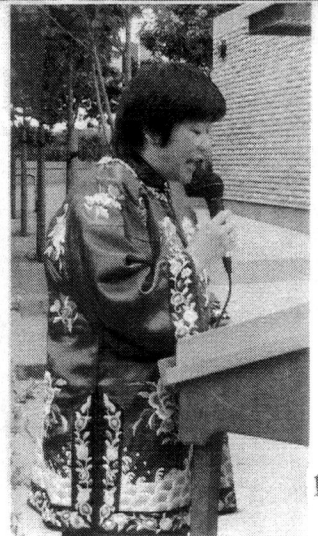
劉志強市長在致詞時稱，李夢九道於 2005 年完成，是為表揚李夢九先生為社區所作出的貢獻而命名。他說，年青的李夢九於 1882 年隨家人從中國移民到維多利亞，從此投身於服務社區，幫助初抵加國的華裔移民。協助他們渡過適應新環境的難關。劉市長稱，他本人的祖父於 1900 年代來加國時，說不定也是其中的一位受惠者。

據中華會館前任主席李惠賢透露，李夢九於 1889 年應聘為加拿大海關譯，至 1890 年投身服務於維多利亞移民局達數十年之久，他協助僑胞來加，服務僑社。光緒二十二年，清庭官員李鴻章訪加，特召見李夢九，垂詢有關加拿大僑情及中加貿易，并代清庭賜予“欽加同知銜加一級賞戴花翎”銜。1899 年“樂群義塾”創立，李夢九為該校正董事長。“樂群義塾”後改名為“大清僑民公立學校”，再改名為“域多利華僑公立學校”。李夢九擔任該校校長達十二年之久。

李夢九的二位孫女 Susan Yip, Lorraine Blackwell 和她們的家人也從溫哥華前來出席揭幕禮。



李夢九道壁畫揭幕禮盛況



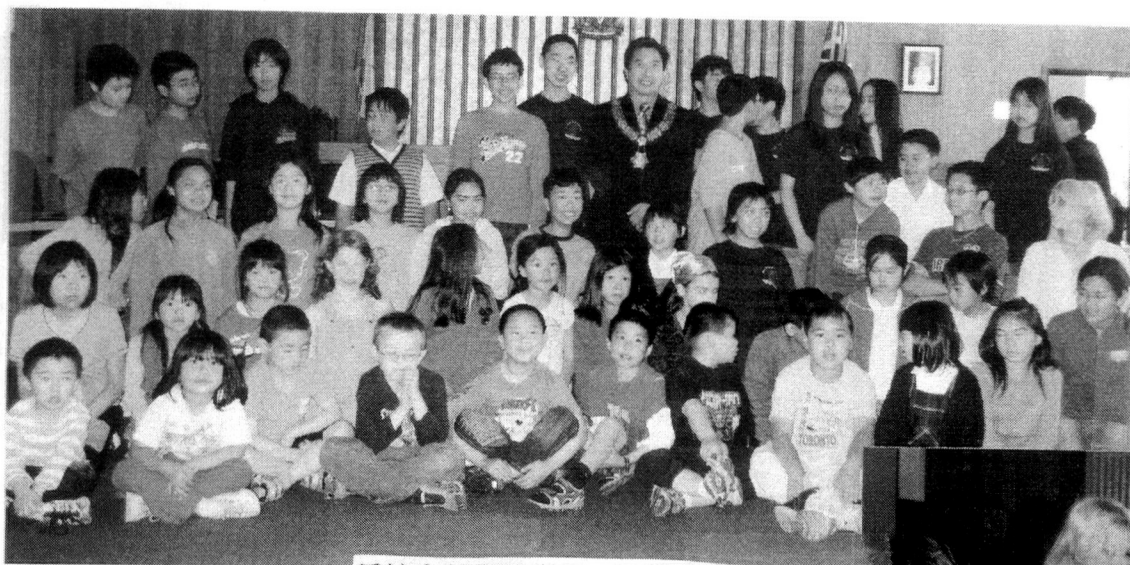
市長的話

劉志強

在未來的十八個月裏，我們需要完成的目標如下：

- ◇ 完成位於潘多納路的“我之家”工程。這將為我們社區的無家可歸者提供 42 個床位的過渡住房。這個建築計劃在 10 月底開始。
- ◇ 在八月底完成我們五百萬元的 Burnside Gorge 社區中心工程。
- ◇ 建立新的社區健康和社會服務模式以幫助解決吸毒、精神錯亂和無家可歸者的問題。
- ◇ 完成水晶花園的建設工程，使其成為維市會議中心的一部分。
- ◇ 在維市會議中心建立新的管理模式。
- ◇ 完成水晶花園和會議中心之間的連接方案。
- ◇ 在 2008 年慶祝 BC 省成立 150 周年。
- ◇ 在 2008 年舉辦維市唐人街建成 150 周年紀念活動。
- ◇ 繼續推動污水處理計劃的進展。
- ◇ 促進各區的警務合作。
- ◇ 繼續推動環境保護措施的實施。
- ◇ 完成市中心和 Rock Bay 地區的規劃。
- ◇ 總結和提高我們的工作效率。
- ◇ 為維市落實至少二個社保房屋建設的工程資金。
- ◇ 與省府及房屋管理者合作以建設更多的廉價住房。
- ◇ 和省府一起改建 Belleville 碼頭。
- ◇ 和 VIHA 合作在皇家金禧醫院建立一個新的育嬰觀測室。
- ◇ 保持一個安全、寧靜的社區。

對於我們的市議員、工作人員和市民來說，這是一個緊湊的日程表。在此，我要感謝大家的辛勤工作。同時，也勉勵大家再接再厲，在未來的一年半裏，為實現我們的目標繼續努力。



僑校之祖孫同樂日一訪問市政廳



HSBC 滙豐

歡迎您向本行職員查詢有關以下服務詳情：

- 各類投資－G I C投資證，定期存款，外幣存款
- 註冊退休儲蓄計劃，註冊退休入息計劃
- 房屋按揭，私人貸款及信用限額
- 個人理財服務
- 註冊教育儲蓄計劃
- 商業貸款，商業信用咭，出入口信用狀
- 外幣兌換；旅行支票；旅遊保險
- 保管箱
- 電話通及電腦理財

此外，透過滙豐銀行的附屬機構，您可享用更多服務：

- 互惠基金
- 折扣經紀及全佣經紀服務
- 私人銀行服務
- 信託服務
- 財產計劃

分行地址

752 Fort St.
Victoria BC V8W 1H2
Tel: (250) 388-5511
Fax: (250) 388-4418

Gateway Village
100-771 Vemon Ave.
Victoria BC V8X 5A7
Tel: (250) 388-6465
Fax: (250) 380-2314

2154 Oak Bay Ave.
Victoria BC V8R 1E9
Tel: (250) 592-5423
Fax: (250) 592-4298



基督教域多利華人宣道會 VICTORIA CHINESE ALLIANCE CHURCH

2845 Gosworth Road, 592-5566 www.viccac.bc.ca

Senior Pastor(主任牧師)：Rev. Peter Poon 潘國偉牧師

Assistance Pastor(助理牧師)：Rev. Darin Reimer 韋達仁牧師

英語崇拜 9:00 English Service

少年崇拜 9:00 Junior Worship

國/粵語成人主日學 9:00 Chinese Adult Sunday School

國語崇拜 10:25 Mandarin Service

英文成人/兒童主日學 11:00 English Adult/Junior Sunday School

粵語崇拜 11:35 Cantonese Service



域多利華人神召會

Victoria Chinese Pentecostal Church

2215 Dowler Place, Victoria (: 386-1523

牧師：尹建全牧師 (手電) 885-3144 杜蝶蓓牧師

歡迎新移民及本地僑胞與我們聯絡或參加我們的聚會

星期日聚會 普通話 上午 9:45

粵語及英語 上午 11:00

家庭小組(粵)星期二 1:00 (國)星期五 7:30(隔週舉行)

耶穌愛你 賜福予你 請來聽福音!

中華基督教長老會

Chinese Presbyterian Church

816 North Park Street, Victoria

Telephone/Fax: 384-4911

主日崇拜(中/英) 11:00 a.m. Sunday Worship (C/E)

英語主日學 11:00 a.m. English Sunday School

英語崇拜(隔主日) 9:30 a.m. English Service (Every
Other Sunday)

耶穌說：「我是世界的光，跟從我的，就不在
黑暗裏走，必要得著生命的光。」



可口可樂公司

很榮幸能為

華人社區服務



加拿大帝國商業銀行

個人銀行業務

商業銀行業務

1175 Douglas Street

陳胡婉華
Eva Chin

理財顧問
電話: 356-4319

賴珮君
Peggy Lai

營業助理
電話: 356-4341

3970 SHELBOURNE STREET

鄒怡
Helen Zou

理財顧問
電話: 356-4471

CIBC Telephone Banking (粵語) 1-888-898-2828
電話理財 (國語) 1-888-298-8822

投資計劃	海外信託	透支貸款	個人理財服務	製做工作貸款	私人及商業投資計劃
互惠基金	定期存款	房屋按揭	外幣投資存款	小型生意租賃	商業信用透支
証券投資	折扣經紀	退休金計劃		商業貸款	出入口信用狀

FM FAIRWAY MARKET

富威超級市場

專營:

西方雜貨, 中國和亞洲食品, 新鮮中西蔬菜, 鮮果, 鮮肉類, 各類時花, 盆栽植物, 美味熟食, 適合中西人仕口味, 各舖前備有大量免費停車位供應. 富威超級市場很榮幸能為華人社區服務.

★ **ATHLONE COURT**
2187 Oak Bay Avenue, Oak Bay
8AM - 10PM 7days a week

★ **QUADRA STREET VILLAGE**
2635 Quadra Street, Victoria
8AM - 10PM 7days a week

★ **1521 McKENZIE**
at Cedar Hill Road, Victoria
8AM - 10PM 7days a week

★ **SHELBOURNE PLAZA**
3651 Shelbourne Street, Victoria
8AM - 10PM 7days a week

★ **WESTSHORE TOWN CENTRE**
2945 Jacklin Road, Langford
8AM - 10PM 7days a week

★ **GORGE CENTRE**
272 Gorge Road West, Victoria
8AM - 10PM 7days a week

★ **SIDNEY BY THE SEA**
2531 Beacon Avenue, Sidney
8AM - 9PM 7days a week

★ **BROOKS LANDING, NANAIMO**
#130-2000 Island Hwy N.
8AM - 10PM 7days a week

★ **PORT ALBERNI PLAZA**
3737 10th Avenue, Port Alberni
8AM - 10PM 7days a week

開平會館新舊職員交代

開平會館於七月八日（星期日）舉行新舊職員交代儀式，頒發職員聘書。

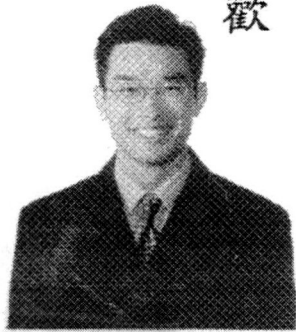
應屆新主席何南興於致詞時多謝各鄉親對他的支持。對於未來二年的會務，他希望可以做到和諧，團結和發展。他說，和諧是基礎，團結是力量，發展是根本。若會務和諧，家庭和社會和諧，則百業興旺。而團結是力量，鄉里一家親，共同為會務努力。最後，他希望吸引更多的新會員，新力量，發展會務。尤其是吸引年青一輩的會員，使會務後繼有人代代相傳。吸取五十年前的教訓，培養接班人。建立健全的制度，辦事要做到三公，即是公平、公正、和公開。

外交黃武能為就職典禮司儀，他多謝各鄉里為大會午餐精心泡製各式家鄉食品。



金聲音樂會粵曲演唱會





歡迎光臨指導

Dr. BERNARD JOE DONG

周道生牙醫博士

電話 - 醫所: 595-4144
- 住宅: 477-5684
- 手提: 727-1570

1516 Pandora Ave.

馬醒華律師

SINCLAIR W. MAR Barrister & Solicitor

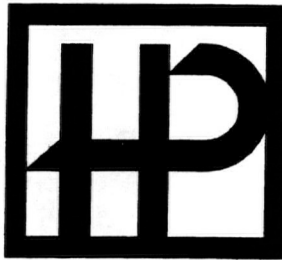
- Personal Injury & Insurance 私人受傷燕梳賠償
- Real Estate & Conveyances 實業買賣交易手續
- Divorce & Family 離婚及贍養
- Mortgages & Foreclosures 按揭及結束生意手續
- Corporate & Commercial 公司及商業事務
- Immigration 辦理移民申請

電話: (250) 382-5744 傳真: (250) 383-8935

Manhas Mar, Lawyers

301-830 Shamrock Street, Victoria, BC V8X 2V1

山邊印刷公司



凸現您的風彩

就是我們的宗旨

3050 Nanaimo Street 顧客至上
Victoria, B.C. V8T 5A6
Tel: (250) 386-5542 印刷精良
Fax: (250) 386-7838

sales@hillsideprinting.com
www.hillsideprinting.com

Hillside Printing

Communicating through print

雷亮明律師

RONALD LOU-POY, Q.C.

CREASE HARMAN & COMPANY
Barristers and Solicitors, Notaries Public

800 - 1070 Douglas Street, P.O. Box 997, Victoria, B.C. V8W 2S8
Tel: 250-388-5421 ♦ Fax: 250+388-4294
Res: (250) 477-3700

黃國豪 律師 (公證人)

LARRY WONG*
Barrister and Solicitor

WONG & DOERKSEN

1618 Government Street
Victoria, B.C., V8W 1Z3

Telephone: (250) 381-7799
Fax: (250) 386-7799

*Denotes Law Corporation

FREDERICK KUNG
GOV'T CERT. INSTRUCTOR



信心駕駛
ROADRUNNER DRIVING SCHOOL

龔國祥
881-2130

交通處特許 政府註冊
國、粵、英語 經驗豐富



JAMES NORRIS LTD.

Immigration Advisers & Advocates

前任資深移民官員誠懇為閣下辦理各項:

- 家庭移民
- 協助或擔保親屬移民
- 商業移民: 包括創業投資自僱
- 首次面談, 完全免費
- 一九八二年成立
- FAMILY CLASS IMMIGRATION
- ASSISTED RELATIVE IMMIGRATION
- INVESTORS AND ENTREPRENEURS
- 1ST CONSULTATION FREE
- ESTABLISHED IN 1982

TELEPHONE: (250) 382-4234 FAX: (250) 380-7299
500-645 FORT ST., VICTORIA, B.C. V8W 1G2

移民顧問
協助你的親屬
移民到加拿大

網站 WEBSITE 如果您有朋友或親戚想申請永久移民加拿大, 請讓他們訪問網站: www.jamesnorris.com, 他們可以免費對自己的申請成功機會進行評估。

淺談謎語的猜法

余志鵬

日前，在中華會館開月會時，域多利龍岡親義總公所主席張傑強兄曾給本人猜一字之謎題：『一點點到天，烏雲蓋天，上字倒下寫，人字在腳底』，其謎底為『定』字，這是按謎面題意及字體筆順而組成的，也是謎語中的一種較容易的猜法，因為中文漢字的結構，是與古代『六書』中的像形、指事、會意、形聲、轉注及假借有所聯繫，故可在猜謎時，按部首筆劃的字義形象與增減變化而成，例如，各猜一字之謎題如下：『一大二小』為『奈』字；『二大二小』為『秦』字；『八位哥哥同賞月』為『脫』字等等。

首先要明白的，『謎底』只是一個總括性的代表名詞，與『燈謎』略有分別，因為有些人把『燈謎』和『謎語』混為一談，其實他們既有所聯繫，但卻有所不同，如果加以描述，就要長篇大論；然而，簡單來說，『謎語』較易猜射而沒有『迷格』，『燈謎』較難猜射，並有許多『迷格』規範。有機會再為文論述。

猜謎語雖然有難度及頗費思考，但卻有趣味，有吸引力而令人喜愛的智力訓練活動；同時，可給人增長知識，啓迪智慧，活潑思維。

因此，當猜射『謎語』時，除了靠個人平時對知識的掌握及積累，並思路敏捷的發揮有關外，更要留意中文漢字的形、音、義的變化，並從增、損、離、合與會意，別解中去綜合或分析而猜射。

上期的謎語答案和淺釋如下：

- (1) 『有弟無兄』。謎底是『歌』字，欠缺哥哥之意，由『哥』和『欠』而成。
- (2) 『行千里路』。謎底是『衛』字。
- (3) 『黃昏時候』。謎底為『曬』字，因日落西邊正是黃昏時候。
- (4) 『兩人力大衝破天』。謎底是『夫』字，按字形可明題意。
- (5) 『昨天、今天、明天』。謎底是『晶』字，由三日而成。
- (6) 『如影隨形』的四字成語是『寸步不離』。
- (7) 『殺雞取卵』的四字成語為『得不償失』。
- (8) 『中華英雄』謎底是『黃杰』，因中華人民是黃種人，英雄為豪傑。
- (9) 『東來彩霞照孫權』謎底是『吳紫雲』，因成語有『紫』氣東來，彩霞為『雲』。三國時孫權建國號『吳』。
- (10) 『籠中鳥』。謎底是『關羽』，即關公雲長，『羽』可作鳥解。
- (11) 『穿起禮服當清道夫』，其四字成語是『斯文掃地』，按題意可明謎底含義。
- (12) 『五四三二一』謎底是『倒數』。
- (13) 『九死一生』。的謎底是『獨活』。
- (14) 『昔日的四川』。謎底為『古巴』，因四川『古』稱為『巴』蜀。
- (15) 『初相識見面』。謎底是『新會』，意稱新相識會面。
- (16) 『鮮花開滿海灣』。謎底是『香港』，按題意便明白開滿鮮花自然『香』氣漫溢，而海灣亦作『港』灣之意。

僑校之祖孫同樂日一訪問市政廳



地產買賣

物業管理

梁肇成
Joseph S. Leung
Real Estate Sales
& Property Management
josephleung@fisgard.com

Cell Phone: 250-361-7062
Office: 250-382-9255
Fax: 250-382-9295
Free Phone: 1-866-382-9255
Free Fax: 1-866-384-1498

3378 Douglas Street
Victoria, BC V8Z 3L3
www.fisgard.com

CHEUNG & COMPANY
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT

張傑偉會計師
WHYTE CHEUNG, C.G.A.

1817 Douglas Sr.
Victoria, B.C.
V8T 4K5

Bus. 383-1404
Fax. 383-9899

馮麗美
Ellen Fung

Garry Oak Financial Group
Insurance and Estate Planning Services

201-3185 Tillicum Road, Victoria, BC V9A 2B4

Bus: (250) 370-7765

Cell: (250) 216-1398

Fax: (250) 370-7615

E-mail: lmfung@telus.net



代理多種不同計劃可供選擇

人壽保險

退休計劃

遺產策劃

傷殘入息保險

樓宇按揭保障

教育儲蓄計劃 (RESP)

退休儲蓄計劃 (RRSP)

退休入息基金 (RRIF)



Parker, Johnston
Ltd.

Dan Parker
President

"Making House Calls for over 56 years"

759 Vanalman, Victoria B. C. V8Z 3B8

Phone: 382-9181 Fax: 382-9183

ROOFING . CLADDING



Alice S. Y. Lo
Barrister & Solicitor

羅舜怡
律師

#401 - 1011 FORT STREET
VICTORIA, B. C. V8V 3K5

TEL: (250) 380-1423
CEL: (250) 885-8937
FAX: (250) 380-0920

Eng & Co.

Chartered Accountants

W. S. (Willie) Eng, C.A.

特許會計師
吳錫勳

tel : (250) 382-5121
fax : (250) 382-5033
cel : (250) 888-0545
vmail: 1-888-272-3559
email: willie@engandco.ca

#201-1001 Cloverdale Ave.
Victoria, B.C. V8X 4C9

FINANCIAL SECURITY PLANNING

- Segregated fund contracts, RRSPs
- Payout annuities, RRIFs and LIFs
- Disability insurance
- Critical illness insurance
- Health and dental insurance
- Life insurance

- Business insurance
- Group insurance
- Group retirement plans
- Mortgages
- Mutual funds - RESPs, RRSP and RRIFs



Sarina Hoi 許鳳珍, B.A., MA
Financial Security and
Investment Representative
保險及投資顧問
(250) 475-1100, ext. 257
www.sarinahoi.com

Freedom 55 Financial and Quadrus
Investment Services Ltd.
Fluent in Cantonese, Mandarin and English

能操流利國、粵、英語

Freedom 55 Financial and design are trademarks of London Life Insurance Company. Quadrus Investment Services Ltd. and design are trademarks of Quadrus Investment Services Ltd. used with permission by London Life Insurance Company.



SINCE 1918

代辦各種
樓宇、房屋
商業及住宅保險

Ellen Fung
馮麗美

Insurance Broker

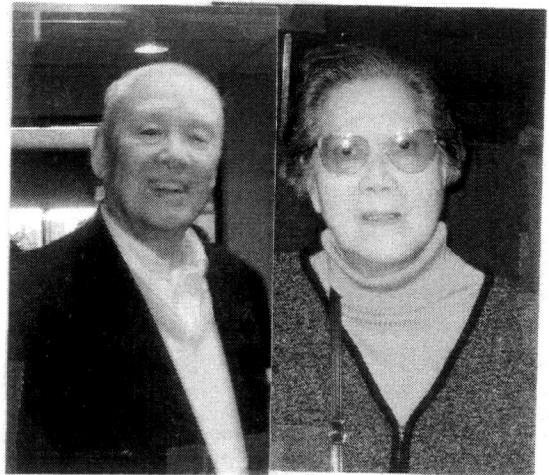
BROWN BROS. AGENCIES LIMITED

1125 Blanshard Street, Victoria, B.C. V8W 2H7

Bus: (250) 370-7765
Cell: (250) 216-1398
Fax: (250) 370-7615
E-mail: lmfung@telus.net

維多利亞頌

李以森



啊：Victoria! Victoria!

您曾是一代英明君主的名號。 註①

您是加國極西的一個地標。

您是大地西門的守護神。 註②

您孕育過不少精英，國家棟樑。 註③

您曾讓中華兒女作處女地，散發民族之光。 註④

您不只是有無邊無際的森林，奔放的原野，繽紛多彩的名園。 註⑤

更有無價的古跡，讓後人發思古幽芳。

您平沙無垠的長灘，彎曲離奇的巖岸，躺臥在大海身旁。

您有驚濤拍岸的狂吼，也有低吟淺嘯的迴流。

潮上潮落刻畫出令人沉思的往事。

光芒萬丈的燈塔帶領著人們的航向，走向未來。

您有四季如春的氣候，也有銀色聖誕的輝煌。

您揉合中西文明，顯示出新世紀燦爛曙光。

當夜靜更闌，鳥瞰大地，點點繁星，萬家燈火。 註⑥

如果比美“東方之珠”，那您就是“加西寶藏”。

人們說，“溫哥華是人間天堂”，那您就是“天堂中的天堂”。

翠綠的庭院，清新林木，畫閣重樓，斑紅點黛。

您的清麗脫俗，秀逸飄靈。

好像含苞待放的少女，綽約的仙子，凝視著浩瀚的海洋。

藍天白雲，歸帆點翠，襯托著寧靜和諧。

上帝的榮耀充滿人間，——世外桃源。

“無爲氏之民歟，葛天氏之民歟！” 註⑦

這樣的人間福地復何求！

一九九七，三月偶成

注： ①英國維多利亞女皇（全盛時代的象徵）

②加國西岸唯一的海軍基地。

③島上有維多利亞大學等學府。

④華人在加國發源地。

⑤拔卓花園

⑥Tomie 山夜景

⑦出自陶淵明“五柳先生傳”（意喻愛自然、瀟灑、自由的人們）

Perpetual Insurance Services

永恆保險

#313, 3147 Douglas St, Victoria, BC, V8Z 6E3

Tel: (250)953-8098 Fax:(250)953-8099

- | | |
|----------------------|-------------|
| ◆ HOME | 家屋保險 |
| ◆ CONDO | 分層屋產保險 |
| ◆ TENANTS | 租客保險 |
| ◆ MARINE | 船舶保險 |
| ◆ COMMERCIAL | 商業保險 |
| ◆ LIFE/RRSP'S | 人壽保險/ 退休金計畫 |
| ◆ TRAVEL MEDICAL | 旅遊醫療保險 |
| ◆ ROADRUNNER SERVICE | 流動上門服務 |
| ◆ OPEN 7 DAYS A WEEK | 七天營業 |



Jackie Ngai 魏志紅

Cell: (250) 889-7655

110-4460 Chatterton Way

Victoria BC V8X 5J2

Email: JackieNgai@royallepage.ca

國語 粵語 客家語

熟悉城市規劃條件，悉心為您服務

免費為您的房屋評定價值

ROYAL LEPAGE

Coast Capital Realty
INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED

Inner Harbour Optometry

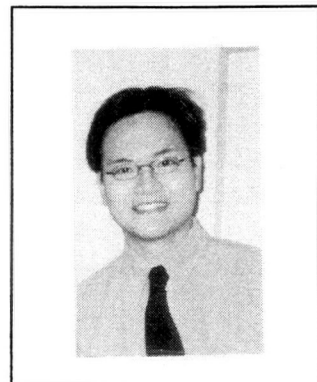
潘振富 眼科醫生

Dr. John Poon, o.d. 精通粵、英語

地址：Downtown Eaton Centre, (Lower level) Beside LensCrafter

預約請電：(250)920-0755

BC 醫療保險包十九歲以下青少年及兒童以及六十五歲以上耆英人仕。其他人仕宜自費每兩年檢查一次



招 生

本校現招收零七/零八年度平日班一年級新生及各級插班生。

本校另設星期六中文班、國畫班、
兒童國語班

及晚間成人國語班。

有意入學者，請到僑校門口之華埠通訊箱拿取
招生簡章及報名表格；

填妥後放回左邊之郵政信箱，或電傳回僑校

384-7358

域多利華僑公立學校

二零零七年八月

对担保人的最低收入要求

移民顾问 詹姆斯-诺利斯

当担保人申请担保海外家庭成员来加拿大时，必须证明有最低的必要收入来资助他们的家庭和所有被担保的亲戚。最低的必要收入是由低收入的分界线（LICO）来确定的。

什么叫低收入分界线？

低收入分界线是由加拿大统计局每四年根据家庭的花销方式做的具体调查获得的。每年由消费者价格指数更新，由加拿大统计局每年颁布。低收入分界线水准的有效期从每年的二月二日到下一年的二月一日。出于担保的目的考虑，最低必要收入是根据一个居住在五十万人口的城市里的家庭人数作为基础，不管担保人住在哪里。

最低必要收入

家庭的大小决定担保应有多少收入才可以担保。担保人必须把以下成员算进去：

- 担保人，配偶，同居者，需要养活的子女；
- 担保人过去自己担保或共同担保的人；
- 担保人现在正在担保的人，包括被担保人的家庭成员，不管他们与被担保人一起来加拿大或不来。
- 如果有人与您一起担保，那么请您列出过去一起签名的共同担保的被担保人。
- 被担保的家庭成员但现在还未获得永久居民身份。

以下是到 2008 年 2 月 1 日有效的最低必要收入额：

家庭成员数	最低必要收入*
一人（担保人）	\$20,778.00
俩人	\$25,867.00
三人	\$31,801.00
四人	\$38,610.00
五人	\$43,791.00
六人	\$49,389.00
七人	\$54,987.00
每增加一个人	\$ 5,598.00

*挣工资的工人：税前毛收入。 自雇人员：税前净生意收入。

经济测试

担保人所挣的收入在担保人签署担保申请时，必须达到或超过每年的最低必要收入要求。没有达到这个要求的担保人不能担保，即使他们有很多财产，好的就业前景或是愿意提供额外的资助的亲戚。

为了让加拿大公民移民局评估担保人是否达到最低必要收入，担保人必须：

- 填写经济评估表 (IMM1283E), 列出所有的收入;
- 提供经济来源的证明 (即担保申请前 12 个月的经济来源);
- 提供所有收到的政府资助证明。

可以将担保人配偶或同居者的收入加上来符合最低必要收入。其他亲戚的收入或个人财产不能算进去。

例外

担保人必须达到最低必要收入的要求, 除非担保人担保以下家庭成员:

- 配偶, 同居者, 婚姻伙伴, 不管他们有或没有要养活的子女 (只要这些子女自己没有要养活的孩子)。
- 要养活的子女 (只要这些子女自己没有要养活的孩子)。
- 收养的孩子或将要收养的孩子。

然而, 这些家庭的担保人必须填写财政评估表, 签保证书和协议

嘉明裝修公司

經營範圍

- 各種花崗岩石檯框面
- 瓷磚
- 地板
- 室內裝修
- 倒垃圾

Tom Lin 林嘉華
Tel: (250) 884-1872
國粵英語

Mark Lowe 劉明康
Tel: (250) 885-0797
粵英語

VIC + CGC

維多利亞基督福音堂

主日崇拜: 星期日下午 2:00

飛颺 Fly young 福音堂團契

時間: 從七月 6 日每個星期五晚上 7:30.

分組: 年長組, 中, 青年組.

聚會方式: 7:30-8:10 合堂唱詩歌

8:10-9:10 分組帶領

9:15 喝茶交誼



何須賠上老本 無論不幸患上癌症、心臟病發或中風, 您都可能要作出困難的財務決定。危疾保險可為您的RRSP投資提供保障。現在便聯絡您的明信顧問吧。



Renan Yin* 殷熱南
Bus 250 385-1471 ext 222
Cell 250 480-6867

renan.yin@clarica.com
101-3962 Borden St, Victoria



人壽、醫療及殘障保險; 儲蓄及退休計劃; 僱員福利;
住宅房屋貸款和商業保險; 互惠基金*

Associated with Clarica Financial Services Inc. and *Clarica Investco Inc.



禧利墓園

創設于 1932 年, 全心全意服務雲島大眾

HATLEY MEMORIAL GARDENS & CREMATORIUM

根據華人傳統風俗習慣需要, 經名家精心設計及由風水大師勘察選址之雲島獨有華人多穴福壽地墓園, 現已推出為本地各界華裔社群提供服務. 此華人墓園具中國園林景色設計, 小橋涼亭, 水池噴泉, 環境優美. 福壽地位處高位, 開朗干爽, 尺寸寬敞. 吊唁、追思、悼念、誦經、傳統奠儀禮節、棺木灰甕、火葬儀式、骨灰靈位、傳統中式墓碑或典雅西式銅牌、均由專人、專業妥善安排, 價錢合理公道.

未雨籌謀 福澤安寧
蔭澤兒孫 安逸永享

2050 Sooke Road Victoria, B.C. V9B 1W3

辦公時間電話: (250)478-1754

專業華人傳統風俗殯儀服務

McCALL BROS.
FUNERAL DIRECTORS

Family Owned and Operated
1400 Vancouver Street, Victoria, BC

385-4465

希活殯儀館

Hayward's, Thomson & Irving
Funeral & Cremation Services

價各棺包服車禮
錢種木辦務位堂
公儀山一週充舒
道式地切到足適

電話: **386-3505**

4665 Falaise Drive, Victoria BC
V8Y 1B4

Dean C. Freer
經理



SANDS FUNERAL CHAPELS

" A Tradition of Trust Since 1912 "

Dedicated to serving your community
with distinction and dignity

" Your Vancouver Island Arbor Funeral Homes "

R. Greg Lonsdale
General Manager

Tel.: (250) 388-5155
1803 Quadra St.
Victoria, B.C.

仙士殯儀館

" 24 HOURS SERVICE "

信譽及關懷
需求的經驗
達到閣下所
我們保證能

COLWOOD - 478-3821
DUNCAN - 746-5212
NANAIMO - 753-2032

ROYAL OAK BURIAL PARK

" Established in 1923"

Your Community Owned, Non- Profit Cemetery

Pleased to Offer

The Royal Oak Mausoleum

For Entombment and Inurnment Services

Featuring

Full Casket Crypts

Individual or Companion Crypts

Inside or Outside Entombment

Cremation Urn Columbariums

Glass Front Niches for Cremated Remains

Individual, Companion or Family Niches

Provided in a secure and dignified setting.

" Caring for your family's memories....."

Preserving our community's heritage....."

For information please call:

The Board of Cemetery Trustees of Greater Victoria

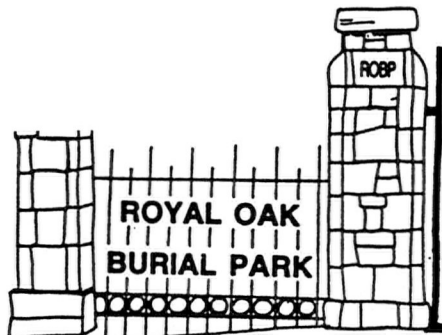
Stephen C. Olson- Manager

Royal Oak Burial Park

4673 Falaise Drive

Victoria, British Columbia, V8Y 1B4

電話 Phone: (250) 658-5621



來路屋墓地陵園

— 創建於 1923 年

來路屋墓地

殯儀服務及骨灰安放

全棺墓冢

單人或雙人墓冢

室內或室外殯葬禮儀

火葬, 骨灰安放單元集存

前方有玻璃的骨灰安放壁龕; 設

有單人, 雙人或家族龕位.

提供一方堅固安全且品位高貴

的環境.

保存您們家人永恆的追憶.....

繼承我們社區悠久的傳統.....

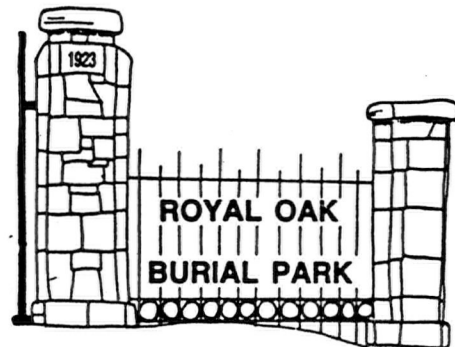
請電話查詢:

來路屋墓地陵園

經理: 史蒂文. 奧森

大維多利亞殯葬理事會受托人

傳真 Fax: (250) 658-8511



神州萬里好河山



黎全恩

拙作《中國領土歌》，希望能協助學生，記憶中國第一級行政省份、自治區、直轄市、特別行政區等。後蒙摯友關禮雄博士及黃滔先生的建議，修改多次。又蒙林國煊先生配上粵曲，由高嘉文主唱。

今春在多倫多，結識葉賜光及簡鐵浩先生。葉先生為香港出名的音樂作曲家，簡先生曾任香港多家學校校長，深諳國學。在多倫多時，與葉賜光先生合作，把《中國領土歌》配上古典音樂，加上一些少數民族歌詞，並改稱為《神州萬里好河山》。

歌詞分三部分

《神州萬里好河山》歌詞分三部，首部是周恩來總理最先創作的七言詩，以表紀念及尊敬：

兩湖兩廣兩河山
五江雲貴福吉安
四西二寧青甘陝
還有內台北上天

「行省廿二護中原」

第二段是我所改寫的《中國領土歌》：

兩湖兩海兩河綽
滇粵雙山四江川
陝甘福貴吉安寧
行省廿二護中原
蒙藏回疆壯五治
京津渝滬直轄市
港澳特別行政區

一國兩制好措施
台灣澎湖金馬祖
和平統一兩岸好
東南中西沙群島
皆有祖國之領土

第三段男女合唱

第三段由男女合唱，把省、市、區等名稱詳細唱出來：

呀-呀-唏，唏，唏，唏，唏，唏，唏，唏，
呵唏，唏啦唏……

湖南，湖北，青海，海南，河南和河北

雲南，廣東，雙山 山西和山東，
四江川

江蘇，江西，四川，浙江，黑龍江
吉安寧陝西，甘肅，福建，貴州，
安徽，遼寧，吉林，行省廿二護中
原

唏唏唏唏……

蒙藏疆回壯五治

內蒙古自治區，西藏自治區，寧夏
回族自治區，廣西壯族自治區，新疆維
吾爾自治區

京津 北京和天津

渝滬 重慶和上海直轄市，四個中
央直轄市

香港特別行政區

澳門特別行政區

台灣澎湖金馬祖

澎湖列島，金門馬祖 兩岸好

東沙群島，南沙群島，中沙群島，

西沙群島，

皆有祖國之領土
百族和諧家國興
神州萬里好河山

冀慶香港回歸十周年

我們希望這首歌能及時完成，由歌唱團演唱，慶祝香港回歸祖國十周年之紀念。

「神州」為中國之別稱，蒙簡校長解釋，才知道神州之定義。戰國時齊國人鄒衍解說中國的地理位置。世界是一個大瀛海，包圍了九個州，稱「大九州」，每個州由海洋包圍著，互不往還。中國是在大九州的東南，稱「赤縣神州」，在赤縣神州內，自己又分為九州，稱「小九州」。《史記·孟荀列傳》中，稱中國名曰「赤縣神州」，內有九州。晉代楊泉在《物理論》內說：「地者大而名之曰『黃帝祇』，小而名之曰神州」。鄒衍認為中國為九大州之九分之一，亦為「地之小」者，所以稱之為「神州」。有人說「赤縣神」三個字，是「秦」字的分析音，即是「秦」是「赤縣神」三個字的合音字。又有人認為崑崙山為天柱，赤水則山之東南，而「縣居赤水中」，故稱「赤縣」。不論是甚麼解釋，「赤縣」和「神州」為後世認為是中國的別稱。



中華會館主席黃杰(中)於北京

淺談加拿大中文教育之歷史及展望

域多利華僑公立學校校長吳紫雲



筆者僑居於加拿大卑詩省溫哥華島之維多利亞市三十多年，大學的本科是教育碩士，從事中文教育也近二十年了。以多年來的觀察與在職經驗，對加國中文教育有了一點認識，在此與大家分享。

< 歷史 >

要談加拿大中文教育的背境，首先要回顧華僑移民加拿大的歷史。在 1800 年代，維多利亞市是早期華僑移民加國的首個必經的登岸港口。目前，在維市海傍的 Dallas 路，早期移民局的遺址仍然存在。當時的華僑，有感於已達學齡的華童，極需接受中國傳統文化教育，學習中文。所以，在中華會館的發動下，由華埠商戶籌款，創立了“樂群義塾”，是為“域多利華僑公立學校”的前身，也是加拿大歷史上的第一所中文學校。當時的校舍是在華埠菲士格街(Fisgard Street)554-560 號三樓。

至 1907 年，維市的教育局定出種族歧視的新例，規定所有華童必須通過英文考試，才能入讀教育局屬下的公立學校。並將當時在公立學校就讀的華童，分隔去當時華僑稱之為“雞仔屋”的簡陋鐵片建成的臨時校舍上課，此為歷史上早期華僑在加國所遭遇的不平等“黃白分校”事件。中華會館為了抗議，發動僑界籌款，聘請律師 Fred Peters 控告教育局的不平等條例，但可惜官司輸了。Fred Peters 是反對種族歧視的，他只象徵式的收取了一百元律師費。由於“樂群義塾”舊的校舍不敷應用，中華會館與華埠商人李夢九等商家，利用打官司用剩的\$7800 元，買下了菲士格街 (Fisgard Street) 636 號的地址，興建了新校舍，以容納約四十名被教育局排除的華童。新校舍於 1909 年 8 月 7 日落成開幕。改名為“大清僑民公立學堂”。李夢九成為首任校長。

維市市政府於零五年二月，將從市政府通往域多利華僑公立學校之間的小道，命名為“李夢九道”，以紀念這位對教育有巨大貢獻的校長。筆者有幸，為第二十四任校長，且是首位女性校長。

大清僑民公立學堂當時的教學課程是以英語為主，盼華童能儘快通過教育局的英語考試，返回公立學校。後來，在中華會館先僑的努力下，不斷向教育局抗議，逐漸取消了不平等的條例，華童才能順利入讀公立學校。而僑校也恢復以教授中文為主。至 1921 年，僑校改名為“域多利華僑公立學校”。而加國各省各地的華文學校，也相應需求而紛紛成立，甚至維市各僑團主辦的中文學校，也如雨後春筍般，最高時期高達約十間。

< 現況 >

—入學目的—

家長送子弟入中文學校，最主要目的是讓其子弟繼承中華傳統文化，雖住僑居地也能讓孩子繼續學習中文。

—學生來源—

目前，學生來源以香港、台灣及中國為多。也有少部份來自越南、泰國等東南亞地區的華裔。更有些是家長在加國土生土長，本身是不懂中文者，也有父母一方是非華裔的混血兒。當然，還有百分之百的洋人子弟。

—經費—

海外僑校的經費，大部份來自社團，教會，社區中心等。另少部份私營學校的主持人，抱著教育下一代的無私精神，酌量收取學費，只求收支平衡，在設備上也只能以簡單為主。

—校舍—

早年加國各地的中文學校，大多數是由當地華埠社團主辦，他們各有其會所，校舍方面是沒有問題的。但近二、三十年來，也增加了教會，慈善機構或私人主辦的中文學校。教會本身有堂址，私人的小規模中文學校，只好向洋人的教堂，社區中心或公立學校租借教室，無形中增加了負擔。

轉下頁

接上頁

---上課時間---

加國各地大部份的中文學校，包括溫哥華，卡加利等地，都只在週末上課數小時而已。像本校那種每週上課五天，每天上課二小時的學校則較少見了。

---師資---

因大多數中文學校每週只上課數小時，教師不是一份全職工作，所以，在師資方面，要求也不能太嚴格，教師只要具相當的中文水準就可以任職了。事實上，很多中文老師都是兼職的，本身都有其他的專業，他們的正職可能與教育是完全無關的。

---教材---

教材方面，相信是所有海外中文學校最注重，而又最頭痛的事。台灣、中國大陸及香港等地，不是沒有具水準的教材，但由於各地上課時數的差別，同樣的級別，在程度上有極大的差異。雖然，各地為海外學童而編寫的教材，已盡量配合海外的學習環境，但仍不能完全適用。所以，大部份的中文學校，均要各自增添自己編寫的教材，以配合那些母語為英語的學童。

在海外辦中文學校所遇的困難

---學生的學習態度---

大部份的學生，學習中文都是受父母之命，是被動的。甚至是在不情不願之下入學的。若其所入讀的中文學校之教育方法能引起學習興趣，那麼，該生唸至畢業的機會就較高，否則，讀了個一年半載，就嚷著不肯再上中文學校了。因此，校內學生的比例，通常是低班的人數較高班的多。

另一方面，有些新移民家庭，父母不懂英語，造成學童在入學前只懂中文，入公立學校後須額外補習英語。父母雖有心送子弟入中文學校，但在兩者不能兼顧下，只能放棄中文。

---招生困難---

有些家長，尤其是只有一個孩子的家庭，在望子成龍的心態下，在學習中文之外，也為孩子報讀了太多的課外興趣班。最普遍的如鋼琴，小提琴，芭蕾舞，游泳，各種球類運動如冰上曲棍球，棒球，足球，籃球等。有更甚者，還要唸個法語班，德語或西班牙語班等。或再於週末參加個近年本地流行的少年軍訓班，務使其子弟能成為十項全能，把每天課餘的時間，都排得滿滿的。而忽略了小朋友所受的壓力。可憐這些幾歲大的小娃娃，完全失去了兒童應有的自由活動時間。

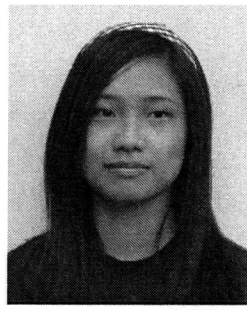
學習中文對孩子們來說，是一種新的語言，新的嘗試。他們不止要做家課，還要定期測驗及考試，孩子們既要應付英文學校的日常功課，也要應付中文學校的學習挑戰，結果是越讀越怕，再也不肯上中文學校。在如此情況之下，中文學校在招生方面，遭遇了一定的困難。

中文教育之前景與展望

隨著海外中文教育的發展及社會的需求，加上一群海外中文教育工作者的努力爭取下，目前加拿大卑詩省的教育局已開始承認中文學校的中文科成績，部份公立學校也開始設立中文科。

近年來中國大陸的經濟開放，龐大人口所隱藏的商機，引起外國人對學習中文的興趣越來越濃厚。中國及台灣的新移民家庭，也很注重中文教育。洋人家庭也開始送他們的子弟入讀中文學校。韓國及日本移民家庭也逐漸有此趨向。

筆者認為，各中文學校之間，應定期互相交流，交換經驗，此對中文教育的發展，有極重要的幫助。若各有關部門，能編寫一套真正適合海外華童的教科書，而中文學校本身也在教材及教育方式等方面，作出適當的安排，以引起學生學習興趣，使小朋友們能自動自發地要求學中文，那麼，中文學校的發展，定是前途無可限量。



譚 艳 莉(D)



譚 莉 莉(E)



周 嘉 敏(M)



陳 雪 燕(I)



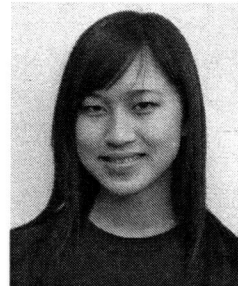
陳 雪 敏(H)



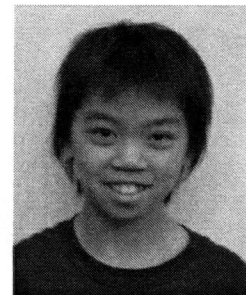
劉 麗 嫻(Q)



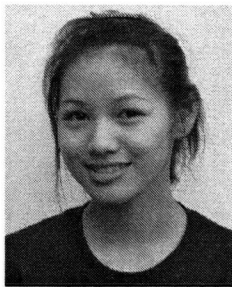
官 澤 意(R)



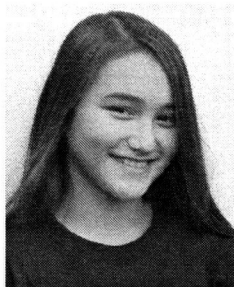
胡 淑 瑩(B)



楊 曉 君(L)



溫 美 玲



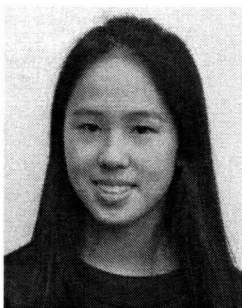
李 愛(U)



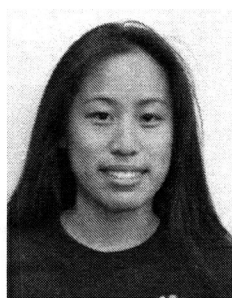
閔 秀 妍



周 淑 雯(G)



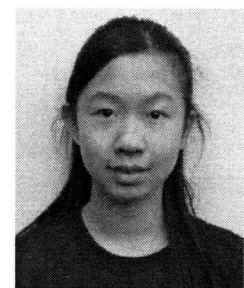
梁 少 薇



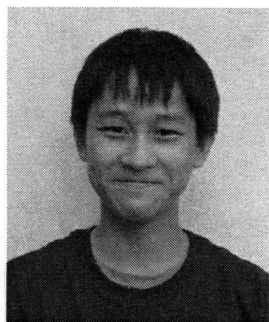
雷 宇 琪



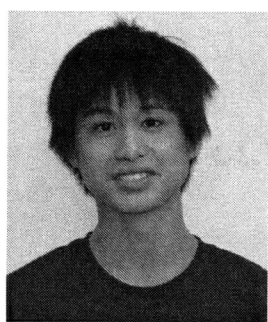
吳 結 妍(A)



朱 穎 思(F)



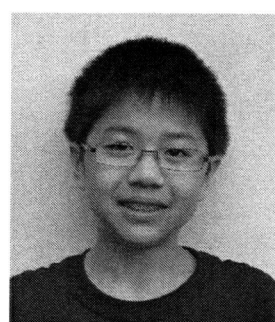
梁嘉揚



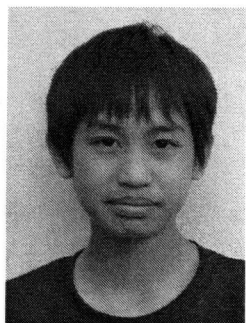
周文輝(P)



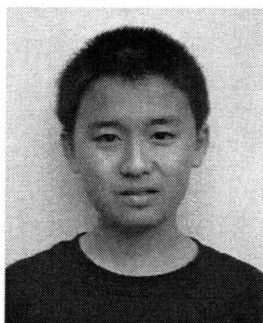
梁耀明(T)



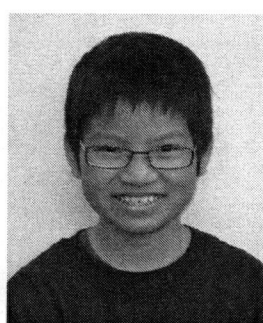
馬耀章(N)



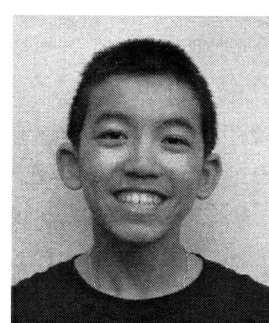
周文學(O)



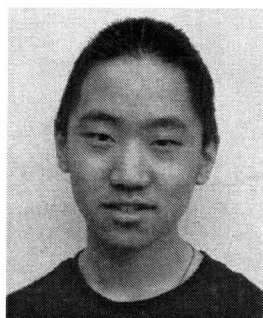
鄭家杰(S)



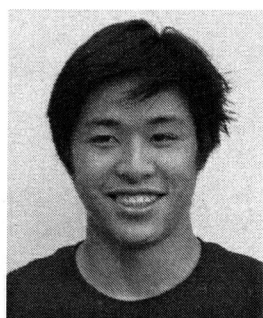
甄智健(V)



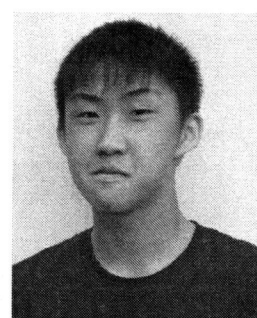
楊曉曦(K)



劉志強(J)



蕭文富



劉耀華(C)



平日班六年級畢業生，吳紫雲校長及張佳文老師

夫妻之間可以免稅轉移的資產 (二) 續上期

特許會計師陳德光

您也有權選擇以公平市價轉讓您的資產給您的配偶。而您的配偶也是以公平市價買入。您必須要在轉讓當年做出選擇。當然，這樣的選擇可能會導致財產收益。有時，這樣的選擇是非常明智的。比如說，如果您有財產虧損可以抵扣財產收益。又或者您的財產是屬於符合條件的小型生意股份，這些股份享有\$750,000的資產收益免稅額。



您或許也有另外的原因來做這樣的選擇。那就是不想將來您的配偶賣掉這些財產賺到錢，而您則需要幫賺到的錢繳納稅款。而您必須要以公平市價轉讓資產，才可以避免將來的麻煩。不幸的是，在轉讓資產給您的配偶的時候，價格不可以低於您買入的價格。也就是說，不可以有資產虧損。加拿大稅務部門將會拒絕任何虧損申請。

如果您要轉讓多個資產給您的配偶，您可以選擇部分以公平市場價轉讓，部分以買入價轉讓。例如，您轉讓1,000份某家公司的股份給您的配偶。您可以部分以公平市場價轉讓，其餘的部分以買入價轉讓。這樣，你有較大的靈活性，去決定觸發多少資產收益或是虧損，以便避免繳稅。

Alan Lowe Architect Inc. 劉志強建築師



Unit 17A-633 Courtney Street
Victoria, British Columbia
V8W 1B9
Phone: (250) 360-2888
Fax: (250) 360-2555

C & W Chan & Wong Chartered Accountants

陳黃會計師樓

入行二十年，率領全體工作人員繼續
忠誠為您們服務！

622A Fisgard Street, Victoria B.C. V8W 1R6
電話：(250) 380-3088 傳真：(250) 380-1328
email：www.tchan@chanandwong.com